

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ПО ОБРАЗОВАНИЮ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САМАРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Филологический факультет
Кафедра русского языка

М.Н. Барабина, Т.Ф. Зиброва

ТЕКСТЫ ОБРАЗЦОВ САМАРСКИХ ГОВОРОВ

*Утверждено Редакционно-издательским советом университета
в качестве хрестоматии*

Самара
Издательство «Самарский университет»
2007

УДК 408.7
ББК 81
Б 24

Рецензент канд. филол. наук, доц. Т.П. Орехова

Барабина М.Н.

Б 24 Тексты образцов Самарских говоров: хрестоматия / М.Н. Барабина, Т.Ф. Зиброва; Федер. агентство по образованию. – Самара: Изд-во «Самарский университет», 2007. – 32 с.

Хрестоматия содержит тексты образцов говоров Самарского края. Она может быть использована для тренировочных и контрольных работ на занятиях по русской диалектологии на 2 курсе студентов дневного отделения и 3 курсе студентов заочного отделения. Тексты помогут также самостоятельно подготовиться им для сдачи практической части на зачете по русской диалектологии, поскольку материал дает возможность полного анализа диалектных особенностей в говорах разных типов. Приведенные образцы народной речи представляют не только лингвистический, но и краеведческий интерес.

УДК 408.7
ББК 81

© Барабина М.Н., Зиброва Т.Ф., 2007
© Самарский государственный
университет, 2007
© Оформление. Изд-во «Самарский
университет», 2007

Публикуется в авторской редакции

Компьютерная верстка, макет Н.П. Бариновой

Подписано в печать 29.10.07. Гарнитура «Times New Roman». Формат 60×84/16. Бумага офсетная. Печать оперативная. Усл.-печ.л. 1,86; Уч.-изд.л. 2,0.

Тираж 200 экз. Заказ № 1449

Издательство «Самарский университет», 443011, г. Самара, ул. Академика Павлова, 1
Отпечатано на УОП СамГУ

Текст № 1*

Творчество

Ја сама фал'кл'орш'ш'ицъ// кас'т'ум у. м'е'н'а јес'т'/ д'еф'ки/ п'есн'и
фс'ак'и стар'инныѣ пајом // как р'ѣ'истрацѣѣ/ так пр'иглашал'и // нам
зъказал'и новы кас'умы// ф. парк'ъ им'ѣн'и гор'къвъ разоф п'ат'
выступал'и// жыз'н' така сталъ / туды јед'им ф. пол'ъ и атгудъ
п'е'шкоом//

Как г. друг дружк'ъ хад'ил'и п'ел'и лъ / как ваткн'ошс'ъ/ так ы н'е'
астанов'иш// н'е'. ход'ѣт с'е'час г. друг дружк'ы// бал'ныѣ атход'ѣт//
жана у. пр'ѣтс'е'дат'ел'ъ была// ног'и атн'ал'ис'ъ и фс'о/ маран'ѣв ол'гъ
ал'е'ксандрѣвнѣ ум'арла// л'ѣт шес'т' хад'илъ с. нам'и/ ой/ бывалъ п'ель//
јез'дил'и с. канцѣртѣм'и в. н'ѣфт'е'горск / п'е'трофку/ борскѣе//
руквад'илъ тан'ъ сусльѣв// н'е' . ход'ут фс'е с'е'час/ зан'ѣты ил'и
домъ с'ид'ат//

Јес'т' м'яладой хор у. нас// нам аплад'ирујут/ как грохнут// тан'ъ и
налаживѣѣт наш хор// сам'и ч'астушк'и складываѣм/ сами пајом// в.
мам'ент сложым ч'астушк'и// два фал'кл'орѣ асталъс' у. нас в. облѣс'т'и
// ну д'ержымс'ъ пака// ну н'е' . знају/ што дал'шѣ буд'ѣт//

* Тексты набраны студентами II курса филологического факультета СамГУ во время диалектологической практики 2005 г.: № 1-10 - студенткой Г. Джагжиевой; № 11-20 - студенткой О. Пятайкиной; № 21-30 – студенткой И. Суханиной

Текст записан в с. Максимовка Богатовского р-на Самарской обл. студентками 2 курса СамГУ Мореновой О. и Лякун О. от Л- вой А. П., 1915 г.р. (73 года), образование – 4 класса, выезжала из села на 1 год в с. Богатое.

Примечание. Возраст информантов указан на момент их обследования членами диалектологических экспедиций (первые экспедиции в СамГУ были в 1972 г.).

Текст № 2

Воспоминания о Монголии

Ну / вапш'ш'е в. мангол'ии н'ич'и'во н'ет// он / знач'ит/ тут
скарм'ил скот/ јурть сама јед'ит// н'ь. пайм'ош кто/ фс'е в. одном
ад'е'јан'ии / ш'ш'ас изм'е'н'ильс'// ран'ш'ь ть в'ет' н'е. былъ н'ич'е"
во// јест' три п'уран'ич'ныгъ үр'атк'и // а таг. жь/ он ч'о. жь// сымат'с'ь
и уход'ит в. з'иму/ в. үоры уход'ит//

Нькладут п'с'е'р'ет' јурты пам'оту // дым'ицц'// а үатов'ят ан'е таг
жь как мы// баран вар'ят и јед'ат / ан'е там хл'ебъ н'икаковъ н'е"
в'ид'ыл'и// фс'у жьз'н' на. м'ас'ь// он. жь / ч'о. жь је'му с'ејьт'// сымат
јурты и дал'ш'ь п'ьр'е'ход'ит// н'икаковъ пастројен'ијь / јурты
войльч'ныгъ/ зьн'имал'ис' афце'воцтв'ьм / лошк'ьф у. н'их н'е. былъ//
п'ијалк'и/ гл'ин'ьны ч'ашк'и // астужајут ы ч'ер'ьс. край п'јут// как
ч'ай// такајь јих жьз'н'// н'иуд'е ан'е н'е"
мојуцц'// сталь и
нач'ал'ств'ь свајо// так ы кач'ујут//

А ш'ш'ас апш'ш'ен'ијь з. друг'им'и. ть л'уд'м'и м'ен'ш'ь сталь//

*Текст записан в с. Максимовка Богатовского р-на Самарской обл. студентками
2 курса филфака СамГУ Лякун Т., Мореновой О. от Л-ва И. П., 1915 г.р. (73 года),
образование – 4 класса, выезжал в с. Богатое на 1год.*

Текст № 3

«Ну как замуж выходила» и про детство

Ну каг замуш выхад'иль// тада тожь с пар'нъм ход'ил'и гот/ два/
задумл'и жын'ицц/ пашл'и сват'т'// д'ен'бк мног' надь/ в'ина куп'ят/
гул'ајут н'ид'ел'у пажен'ъцц //

Б'ъз рад'ит'ль'ф н'икак н'и. выјдиш// прасват'јут // падруг'и маје
ход'ят/ раб'ать пр'идут / у. нас тол'кь гармон' была/ кадр'ел'ъш'и
играл'и//

У. нас ран'шь был'и с'ид'енк'и // вот д'евушк'и / падрушк'и /п'ат'/
шес'т'/ ар'ендовывајут на з'иму// л'етъм фс'е работ'јут // домъ баушк'ъ
пъмагајут шерс'т' разб'ираг'// а в. з'иму взрослојь/ каторыјь пь
вс'ъмнаццг'т'/ с'нимајут с'иб'е дом'ик у. вдовушк'и// ана их пускаг'//
ан'е плот'ут // драва в'азут јеј // и с'ид'ат там/ и нач'ујут там // ну и
роб'ать к. н'им ход'ят/ фс'о шут'ят / в. л'упсас'ет играјем там/ ну фс'о
пъ прастому// и бол'шь н'ич'аво н'е. былъ// н'икак'ех клубоф / н'ич'аво
// в'еч'ъръм пьиграл'и а дн'ом н'икаво н'ъ. ув'ид'иш народу// фс'е дома
шышол'ъцц// вот каг жыл'и ран'шь//

А в. д'ецтв'ъ ја пажду с р'иб'ат'онкъм'и/ куч'к'и п'аску нъгр'иб'ом //
ад'ин пр'ач'ьт'/ фс'е ат'арнуцц// патом разгр'абам / хто најд'от/ таму
вольсы д'ир'ом и пр'игавар'ивъм/ д'орну/ пад'орну/ на нов'ий
д'ир'евн'ь/ как у. нашъвъ папа была р'иза хъраша// д'ир/ д'ир/ пр'ихад'и
ка. мн'е на п'ир/ хто н'е. был на п'иру/ таму косу над'ару//

Текст записан в с. Ширяево Ставропольского р-на Самарской обл. студенткой 2 курса филфака СамГУ Петуховой Л. от М-ой Л.Н., 1888 г.р. (85 лет), неграмотной, длительных выездов из села не имеет.

Текст № 4

Про сына и внучку

Сын у м'ин'а уч'илс'ъ ф. куйбышьвѣм ф. т'ехн'икум'ъ// он был на
водн'икѣф ул'ицѣ// ч'ѣтыр'ъ годѣ конч'ил/ јаво на фронт// а он в. горѣд'ъ
жыл нѣ. кварт'ир'ъ/ пѣзнаком'илс'ъ з. д'ѣвушкѣй// а тут вајна нач'илас'/
јаму на фронт// на фронт'ъ јаво ран'ил'и// он приѣхъл дамој // ан'е
с'вид'ил'ис'/ зър'иг'истр'ирѣвал'ис'// а ф. сорѣк тр'етим јаво там
уб'ил'и//

А ч'ър'из. гот рѣд'илс'ъ с'в'атланѣ// жана јаво и п'ишѣт / а мы
гѣвар'им'/ пр'иваз'и к. нам// ана пр'ив'азла с'в'атлану / и внуч'кѣ так ы
асталс'ъ/ жыг' у нас// а мат'ъ тѣ л'ѣд д'ес'ѣт' н'ѣ. п'исалѣ/ а патом
пр'иѣхълѣ// с'в'атланкѣ. тѣ выгл'адывѣт в. акно/ кака. тѣ к нам
т'от'ѣн'кѣ ид'от// и так к. мат'ѣр'и и н'ѣ. пѣтхад'илѣ/ и н'ѣ. пајѣхълѣ с.
н'ѣй// вырѣслѣ/ взрѣслѣ сталѣ/ на. п'ис'мѣ так ы н'ѣ. ат'ич'ат/ аб'ид'ѣлас'
на. мат'ъ тѣ// школу конч'илѣ/ уч'ител'ницѣй работѣт//

Текст записан в с. Ширяево Ставропольского р-на Самарской обл. студенткой
2 курса филфака СамГУ Петуховой Л. от Ц-ва В.А., 1899 г.р. (74 года), имеет
образование 3 класса, 2,5 года жил в Задельном, 2 года жил в г. Самаре.

Текст № 5

Детство

А ф. с'е"мнацѣтъм гаду р'овол'уцѣѣ была/ а мн'е былъ в. етъ
вр'ем'ъ с'ем' л'ет/ с'ем' л'ет мн'е былъ// отр'ек'омс'ъ / гр'ит/ от,
стар'въ м'ира/ н'е" буд'ъм в. бан'у ход'ит'/ нам н'и"надѣ зылатыѣ
кум'иры / н'ьнав'ид'им мы царск'ий ч'ерток/ вот тогда ш'ш' п'ел'и/ вот
/ вот такоѣ д'ель// б'ьднота была// а ф. церкф'.ть ја зъхожу/ мол'уз'
боуу/ уд'ив'ил'с'/ фс'е кьностасы сн'ал'и/ фс'е сложьны// и вот фс'у
церкф'.ть р'ьсташ'ш'ил'и у. нас// кто ч'ево//

У. м'и'н'а фс'кор'ъ от'ец пом'ър/ и мы остал'ис' вот/ ч'е"тв'оркь
с'ирот/ тогда н'е.быль етъвъ/ шгобъ вот т'и'б'а од'ет' и обут'/ а нам/ мы
как вод'ил'ис'/ нас ы дваццѣт' п'ервый гот осталс'ъ / и тр'ицѣт' п'ервый/
и тр'ицѣт' фторой год'ик осталс'ъ галодн'ьн'к'им/ мы фс'о в'идал'и//
пошл'и с. с'е"стр'онкѣй / копыту нашл'и лышад'ину'/ сунул'и јо в.
гьланку/ а в. гьланк'ъ о'бгар'ель/ и мы с'ид'им је"јо токь/ ты мал'ен'кь
пъгладаль/ давай тп'ер' ја пъглажу/ сол'и н'е. былъ / ой/ ч'о мы токь
в'идал'и / и што мы н'ь. подохл'и// а обут'/ од'ет' у. нас н'е. былъ// нам
ни'хто н'ь. пъмагал/ мой м'илый/ ни'хто / пав'ес'иль вот так сум'ч'ку/
мам/ а ч'о гьвар'ит'/ подайт'ь/ у. м'и'н'а о'у цца н'ет' / ја с'ироткь/ вот каг
жыл'и/ а ш'ш'ас' / ел' ты стар/ н'екудъ т'е пр'ьпут'и'ццъ/ ид'и в. дом
пр'ьстар'елых/ тада н'е. былъ так'ех услов'ий//

Текст записан в с. Кротовка Кинель-Черкасского р-на Самарской обл. студенткой 5 курса филфака СамГУ Бортниковой О.А. от П-вой М.А., 1911 г.р. (79 лет), малограмотной, работала на молокозаводе, не имеет длительных выездов из села.

Текст № 6

Песни, «вечерки» и другие развлечения молодости

Св'окър мой ех ы п'ел// баушкь аннь тожь хърашо п'ель// ја н'и^с
знају ч'о тьк н'и^с хоч'ут п'ет'// у м'и^не бь в д'ецтв'ь был т'ьл'е^н
в'из'ир/ ја бь п'ель и п'ель// а л'он'кь у м'и^не ч'удной был/ д'ель
н'и^с в д'ель ар'от/ н'и^с складный был// ја ран'шъ как хач'у
п'см'е^нящъ/ гвар'у је^нму/ ну кь зьп'е^нвай// ја ран'шъ с вин'гьсм
п'ель// вот жей богу/ пьмал'ус'// а вот са св'окрѣм бажалъс' п'ет'// ех он
ы был// жему бы жей богу р'ейгьнтѣм быт' // он фс'о вр'ем'а ждал /
пр'ислушыващъ бывалъ/ а ја с н'ом н'е^н см'ель п'ет'// дум'ьжу/ ш'ш'ас
спут'ьжу/ он скажът/ ну вот// мьладаја/ а пам'ят'и н'ету//

А у нас в д'и'р'евн'ь бабы сроду друг другъ дразн'ил'и/ а от м'ильвь
пабои/ как с уз'умѣм п'ираг'и// вот у нас ран'шъ был'и в'и^сч'орк'и/ вот
фс'а нашъ была заботъ// малъ была в д'ецтв'ь ть ја// ч'о ет/ ну ч'о ја
там была/ мн'е шыснацът' л'ед былъ// играл'и фь пьгар'елъшк'и дь в
лапту// а в лапту нам бол'нъ н'ь разр'е^ншал'и/ гвар'ат/
б'и^сзд'ел'н'ик'и// а ја л'уб'иль етъ/ в лапту ть играт'/ ой/ ан'е с'ас
пашл'и дамой/ ругащъ будут/ а ја адна шшъл' играт' буду// вот пашл'и
дамой// нам бол'нъ ть н'ь разр'е^ншал'и хад'ит' ть// тагда был'и
строгьи брат'ја//

Текст записан в с. Кротовка Кинель-Черкасского р-на Самарской обл. студенткой 5 курса филфака СамГУ Бортниковой О.А. от Н-ной М.Т., 1913 г.р. (77 лет), малограмотной, работала колхозницей, не имеет длительных выездов из села.

Текст № 7

Детские забавы

Самѣя л'уб'имѣя игра у нас была кул'укушк'и/ ну как/ ад'ин маѣццъ/ друг'иѣ рѣзб'иѣгаѣццъ пр'атѣццъ/ а патом тот иш'ш'ѣт фс'ѣх// фс'ѣ стр'ѣм'аццъ дѣб'иѣжад' дѣ сталба/ гд'ѣ маѣалс'ѣ / и п'ѣрвым датронуццъ// је'ш'ш'ѣ в' н'ѣ'гр'алк'и л'уб'ил'и играт'/ ф- тап'илк'и// у- м'и'н'а н'икагда волѣсы н'ѣ прѣсыхал'и / в'ѣч'ѣрѣм пр'идом с мокрѣй гѣлавоѣ / а в'ѣт' н'ѣ выт'ирал'и волѣсы / н'ѣ сушыл'и// так засыпал'и// прасн'омс'ѣ/ гѣлава је'ш'ш'ѣ мокрѣя//

Ф- т'ехн'икум'ѣ уч'ил'ис'/ в'ѣс'ѣль былѣ// у- нас так'иѣ р'ѣб'атѣ был'и/ ч'удѣ/ н'и адин д'ѣн' скуч'нѣ н'ѣ прѣхад'ил // куда- н'ибут' фс'и'гда пр'иглас'ат/ ч'ѣ н'ибут' пр'идумаѣют// фс'ѣ'гда пр'ам дѣ дв'и'р'ѣй правод'ѣт// к нам н'икагда ч'ужѣѣ н'ѣ пр'иставал'и // знаѣют / у нас над'ожнѣѣ заш'ш'ить је'с'т'//

Танцы нрав'ил'ис'/ да ја тѣнцыват' н'ѣ ум'ѣль/ ст'ѣ сн'алѣс'// мн'ѣ фс'и'гда уд'ивл'ал'ис'/ луч'шѣ је'ш'ш'ѣ штѣ н'ибут' пѣсмастр'ѣт'// ја л'уб'иль прѣстѣ музѣку слушѣт' на танцѣх// м'ѣ'н'а на м'ѣдл'ѣннѣѣ пр'иглашал'и/ а быстрѣѣ ја н'ѣ л'уб'иль танцыват'/ н'ѣт/ ја луч'шѣ к'ино л'уб'иль сматр'ѣт' //

Текст записан в с. Кротовка Кинель-Черкасского р-на Самарской обл. студенткой 5 курса филфака СамГУ Бортниковой О.А. от Н-ой А.Е., 1935 г.р.(55 лет), имеет средне-техническое образование, по профессии – бухгалтер, 3 года училась в г. Самаре.

Текст № 8

Выкуп невесты

Еть вѣт ја нѣ наташк'нѣй свад'б'ѣ выступ'иль// ай/ ай/ јаѣ/ т'ишѣ/
т'ишѣ/ ја вам так јаѣ аддам// н'а пѣдымай шум// кто так выкупаѣт/ еть
пр'ам п'ервѣѣ пр'им'етѣ// па крышѣм лаз'ијут / там дракѣ/ н'и то шѣт
выкуп// канф'еты пр'ин'ос / как'иѣ ана н'и л'уб'ит// и туфл'и
пѣвѣравал'и/ и фс'о на св'етѣ / зѣфѣтыграф'ирѣвѣл'и к'ино// мы
пр'иѣхѣл'и к'ино тѣ гл'ид'ет' а мѣладыѣ н'а живут/ ја гѣвар'у/ еть пр'ам
п'ервѣѣ пр'им'етѣ/ буд'ѣт шум// ну как тѣ схоткѣ далжна // а у маво
в'ит'к'и на свад'б'ѣ мы с јуркѣй пашл'и/ наташѣ ка мн'е патход'ит ы
гѣвар'ит/ ты пайд'ош выкупат' н'ив'есту// о/ гѣвар'у/ нашла
выкупал'ш'ш'ицу// надѣ на еть чо тѣ им'ет'// а ана гѣвар'ит/ ну чо им'ет'
/ вот т'иб'е бутылк'и и на етъм фс'о / н'и канфет/ н'и д'ен'ѣк / и
выкупай/ как хош// пр'ишл'и н'ив'есту выкупат'// а ан'и сид'ат/
мѣладыѣ дефк'и/ давайт' нам канф'ет / давайт' нам д'ен'ѣк / а у м'ин'а
н'ет н'ичо// а нѣ подарѣк тѣ ја д'ен'г'и пр'игатов'иль / дѣстају / гѣвар'у/
ац с'ерѣц дл'а сынка сваво атымају// и у в'ит'к'и жызн' н'ѣ пѣлучыльс' /
в'ирнулс'ѣ// вот в'ер' н'и в'ер'// а у наташк'и тѣ пр'ишл'и выкупат' тѣ
фс'е мужычыш'ш'/ чой тѣ арут/ талкајут/ страх// а н'ив'естѣ ад'етѣ таѣ
была// ат каст'умѣ јубѣчкѣ/ а кофѣтѣчкѣ прость б'елѣѣ/ шолкѣвѣѣ//

Текст записан в с. Сколково Кинельского р-на Самарской обл. студенткой 5 курса филфака СамГУ Матюшкиной Е.Н. от Л-вой Н.В., 1961 г.р. (41 год), имеет среднеспециальное образование, по профессии – доярка, 3 года училась в г. Самаре.

Текст № 9 О порче

Ат'ец ум'ир / а он жыл с одной женшыгы/ бап'к'и н'ь взл'уб'ил'и/ и гвар'ат/ анна калдун'ја/ паётъму јуркь такой бешыный// ну/ л'енкь вздумль замуш выхад'ит' / а он гвар'ит'/ја пайду на свад'бу тол'кь с л'упк'ий// там шум падн'алс'ъ/ калдун'ја// л'енкь у нас жыт' н'и буд'ят и фс'о такојь// ну/ ладнъ/ фс'о т'к'и пашол с н'ей// ну/ ан'и зашл'и на л'исн'ич'юу плашшатку/ ан'и вз'ал'и јујо и выгн'л'и/ там шум падн'алс'ъ такой// и јуркь ушол// а он јесл'и бы с н'ей был/ он бы н'и п'ил / он бы в'ол с'иб'а к'к чылав'ек/ л'упкь вапшише в'ерушигы/ ана разныъ мал'итвы знајт/ разныъ загв'еры знат// б'радафк'и фс'о з'гавар'ивль// ја гвар'у / в'ерь/ ты н'ь права/ чо ж ана јурку ть н'ь з'кълдавалъ/ и вот прапал / и н'и адно кълдафство н'и п'магло// гал'ъ сказаль еть порчу н'ь м'ин'а н'в'ил'и// н'ет/ ну вапшише/ порча ть нав'ернъ јест' на самъмъ д'ел'ъ// ну ана н'ь такаја б'вајт порчъ/ кагда н'ь чылав'екъ порчу навод'ят / живо н'и п'ръл'изов'ит/ на н'ом какајь ть страс'т'/ вот п'стајаннъ бал'ит душа / он н'и сп'ит п'ь начам/ фс'о јиму пр'ьтавл'ајьцъ/ байцъ/ вот /еть н'ь чылав'екъ н'в'ил'и порчу/ ја гвар'у / гал'/ у т'иб'а н'и порча/ ја чылав'ек н'и грам'ътный/ н'и учоный/ но у т'иб'а как инсулт // јесл'и бы јујо сразу в бал'ницу п'лажыл'и/ н'и дал'и бы в дом'ь с'ид'ет' б'иза фс'иво / н'ичо бы н'е былъ//

Текст записан в с. Сколково Кинельского р-на Самарской обл. студенткой 5 курса филфака СамГУ Матюшкиной Е.Н. от 3-ной В.К., 1941 г.р. (61 год), образование 7 классов, по профессии – доярка, не имеет длительных выездов из села.

Текст № 10

О детях

Ја вѣт сваих/ ет'их учыль р'иб'ат'ишкѣ тожъ/ ну гал'ъ тѣ ана н'ъ
пашла в учѣн'јь/ ана кончыль вос'ѣм классѣф / и ушла/ тут нѣ с'ѣкр'итар'
мѣпын'истку ана ушла учыццѣ// тут ана пашла в завод'//ја н'ѣ л'убл'у/
гвар'ит/ з бумажкѣм'и ваз'иццѣ/ учыццѣ /гвар'ит' н'ѣ буду// ну ты куда
н'ибут'/ куда н'ибут'/ гвар'у/ устраивѣс'ъ // н'ѣт таланту/ вод бы јей
пѣт'ижыл'ей чо н'ибут' работѣт'/ такой был у н'ѣјо// а наташкѣ /етѣ вѣт/
посл'ѣ вас'м'и классѣф/ посл'ѣ с'им'и л'и/ тада с'ѣм' былѣ/ ушла в учотѣ
кр'ид'итный техн'икум// кончыль / ујѣхълѣ ф саратѣф// а там плохѣ/
вапшше галоднѣ была/ Вовку разѣ чытыр'ѣ пѣсылалѣ/ сама н'ѣ јѣзд'иль
н'ѣ разу// госпѣд'и/ ну как хлѣпатат' јујо аттудѣ/ давай пѣ състајанију
здаров'јѣ ацѣа// ат'ѣц бал'ѣл / пашла к врачѣу// дастал'и ету спрафку /
паслал'и в маскву// ана пѣлтарѣ м'ѣс'ѣц хад'иль // патом ана пр'исылат
аттудѣ п'ис'мо/ и гвар'ит/ мам/ пр'ишло на т'ехн'икум р'ишен'је/ што п
м'ин'ѣ п'ѣр'ѣв'ил'и ф куйбышѣвску облѣс'т'// ну слаѣ богу/ п'ѣр'ѣв'ил'и
јујо в багатѣвѣ/ сто к'илам'ѣтрѣф // ну н'ѣ с'уда/ н'ѣ ф к'ин'ѣл' / а ја уш с
вѣл'инт'инѣй ф'одѣрѣвнѣй / как уш работѣль ф правл'ѣн'ии/ вродѣ јујо
зналь / гвар'у/ д'ифчонку ваз'м'отѣ нѣ работу// ваз'м'ом/ јѣсл'и ана
сѣмѣстајѣт'ѣл'нѣ// там ана два годѣ прѣработѣль // и гвар'у / давай
увал'н'ѣјс'ѣ аттудѣ// н'ѣ пускал'и јујо / вродѣ ана способнѣја/ хот' и сто
к'илам'ѣтрѣф/ а каждый рас туда н'ѣ пайд'ош // а тут гвар'у/ гд'ѣ н'ѣбут'
найд'ош// ну правдѣ/ сразу јујо вз'ал'и // тут ана в д'икр'ѣт дашкѣй ушла//

Текст записан в с. Сколково Кинельского р-на Самарской обл. студенткой 5 курса филофака СамГУ Матюшкиной Е.Н. от К-вой А.Ф., 1932 г.р. (70лет), образование 7 классов, по профессии – доярка, не имеет длительных выездов из села.

Текст № 11

Фронтвая история

Ну ид'ом, р'язуавар'ивьт' уромк' н'ал'з'а, сыр'с'т', в_л'асу адзывајьць уромк'. Вот ид'ом, ид'ом, ја астьнавл'ус' и_у'вар'у: «Ну ч'о д'ел'ьт'_т'ь, мноу' там у_м'е"н'е н'ь_катушк'ь_т'ь?» А_ он у'вар'ит': «Ишшо п'лав'ин'ь». А прашл'и, нав'ерн'ь, с_к'илом'ьт'р. «Ну, - у'вар'у, - пашл'и, ч'е"во боу дас'т'». Ид'ом, а_ноч' т'омн'ь, х_кажд'му шор'ьху пр'ислух'ьвьис'с'и. Уже н'ьд'ьл'ако ст'ал'ь да дом'ь, а_возл'ь дом'ь ст'аит' н'е"м'ецк'ий танк', а_ис_танк'ь нач'ал'и рак'еты пал'ат' ва_фс'е стор'ьны, п'таму_шт'ь мы п'ь_балоту ид'ом, шл'оп'ьж'ьм, ана адзывајьць. Ну мн'е ч'о д'ел'ьт', каб'ьл' в'ес', с'ьмају катушку, брасају и_саб'е н'ь_саше. А_м'ьраз'ак, в'ес' мокрый, с_м'е"н'е т'е"к'от'. Патом јед'ит' машын'ь, ја пр'ьу'льсавал, ана_был пр'ајех'ьл'ь, ну из_машыны_хто_т'ь з'ьстуч'ал ап_каб'ину: «Аст'ьнав'и, шаф'ор, ет_наш ч'ьлав'ек, је"во над'ь забрат'!» У_уадал'и м'ин'е, аказывь'ьць, нашы салдаты. С'ьскач'ил'и тр'и тавар'ишш'ь, схват'ил'и м'е"н'е и_н'ь_машыну з'ьташш'ьл'и, как чурбака, у_м'е"н'е фс'о зам'орзл'ь. П'ьлажыл'и м'е"н'е, р'ьспарол'и фс'у ад'ожу нажом, фс'аво раз'д'ел'и д'ьуала, нал'ил'и два к'ьт'алка сп'ирт'ь и_нач'ал'и ат'г'ират'. С'ьн'итар был тож'ь в_машын'ь и_у'вар'ит': «Нал'ејт'е јаму сп'ирту, урам сто, пускай вып'ет'». Ну ја сп'ирт'_т'ь вып'ил, нав'ерн'ь, урам сто дващ'ьт' п'ат', з'ькус'ил, и_н'амношк'ь внутр'о_т'ь пат'епл'ил'ь, и_маз'уи нач'ьл'и работ'ьт'. Патом ја врод'ь_бы уснул, забыл'с'и. Ток'ь ач'нул'с'и, тада н'амноу' ф_свајом разум'ь, рук'и нач'ал'и з'у'ибац'ь у_м'е"н'е. Вот пр'ајех'ьл'и Кал'ин'ин, з'ь_Кал'ин'иным астаноу'к'ь фс'аво палка, в'ес' полк' аст'ьнав'ил'с'и, с'ьср'ьдаточ'ищ'ь.

Текст записан в с. Самовольно - Ивановка Алексеевского района Самарской области студентом СамГУ Мальцевым А.Ю. в 2005 году от информанта Ш - ва Н.А. (79 лет), с двумя классами образования, почти не имеющего выездов из села.

Текст № 12

Охота

Цельје сутк'и ишл'и и пѣдашл'и к Д'н'апру, м'ѣтрѣу п'ат'сот, нав'ернѣ, ад Д'н'апра был авражѣк, зарошшый кустарн'икѣм, л'ѣсѣм, и вот тут рѣзм'ас'т'ильс'ѣ нашѣ д'ив'из'иѣ. Вот мы там стајал'и с н'ѣ"д'ѣл'у, как н'ѣ"бол'шѣ, и дѣстајал'ис', шѣ у нас јѣс'т' н'ѣч'ѣвъ былѣ. Ну ја р'ѣ"б'атѣм ѣвар'у: «Р'ѣ"б'атѣ, ја пашол на ахоту на б'ѣр'ѣх Д'н'апра, ч'о н'ибут' дабуду». На ѣтѣй стѣран'ѣ нашѣ, а на той стѣран'ѣ н'ѣм'ѣц. Ну вот ишол на б'ѣр'ѣуу, ѣл'ажу, кл'ин такой, а на н'ом ч'ой тѣ былѣ пасожѣнѣ, н'ѣ"знају. Ја нач'ал разул'адывѣт', аказывѣјѣцѣ, была пасожѣнѣ картошѣк. Н'ѣмѣцы фс'о павырыл'и, ну ја нач'ал пр'иѣл'адывѣцѣ, можѣ ид'ѣ какой кус'т'ик. И ѣл'ажу, стаит' был'инѣк картоф'ѣл'нѣжѣ - ну тут куст долѣжн былѣ. Давай капат'. Капнул рас - картошѣк аѣромнѣжѣ, как арбус, рукам'и разѣр'оп, ф стѣран'ѣ друѣјѣ картошѣк, и ѣту выѣкѣпл. Патом нач'ал капат' круѣом лунк'и рукам'и - тр'ѣт'јѣ картошѣк, пам'ѣн'шѣ. И вот тр'и картошѣк'и. Ја ѣвар'у: «Ну вот ы ахота, дабыч'ѣ!» Б'ару ѣт'и картошѣк'и в ахапку вот так и иду. Р'ѣ"б'атѣ ѣл'ад'ат'. «Вот, - ѣвар'ат', - Шаталѣу арбузы н'ѣ"с'от'». Пр'инашу, ач'ис'т'ил'и јих, а ана, ч'о жѣ, мѣладајѣ коѣжѣцѣ, рас - рас, аскабл'ил'и, пѣкрашѣл'и тр'и кѣт'алѣка, нѣвар'ил'и - душу атв'ал'и н'амношѣк.

Текст записан в с. Самовольно - Ивановка Алексеевского р-на Самарской области студентом СамГУ Мальцевым А.Ю. в 2005 году от информанта Ш - ва Н.А. (79 лет), с двумя классами образования, почти не имеющего выездов из села.

Текст № 13

Молдавская группировка

И пр'ишл'и в Малда'вию, там групп'ироукъ тожь была, акружен'и'я. И нам надь былъ атр'езьт' и'ю ад Д'н'астра. Ну и п'дашл'и г Д'н'астру, зан'ъл'и абарону и ч'ър'е'з Д'н'эстр штоп атгедьвъ з за'пъдъ н'емцы н'ь маул'и и е'ту групп'ироуку д'аржат'. Абарону зан'ъл'и. Ну и как фарс'ирьвьт' Д'н'эстр: он н'ьбал'шой, а б'ыстр'я, так'и'я агромны'я кам'ни - в'луны. Ет, нав'ернь, в разл'и'ю јих кат'иль с'ил'н'ий вадой. А иш'ш'ас вада н'е'с'ил'н'я, и ан'и и п'ср'ад'ин'ь, и иш'ш'итай п' за б'ер'ьуом - в'е'з'д'е в'луны так'и'я атшл'ифов'нны'я. Ну ја р'е'б'атъм гьвар'у: «Р'е'б'ать, ја пашол нь дабычу в раз'в'етку. Пајду иш'ш'ас вв'ерх п' т'е'ч'ен'и'ю Дунај, н'ь Дунај, а Д'н'астра». Ну вот, н'е' знају скокъ, м'етр'ф дв'ес'ти, тр'ист'ь л'и, п'ат'сот прашол. гл'ажу, запут'н в'лунам'и: в'луны ад'ин к ад'наму пач'т'и шт'ь и п'ср'ад'ин'ь ат сам'ьвъ б'ер'ьу и д'ь таво б'ер'ьу. Думају, пајду п'ър'е'јду, п'ул'ажу, ч'о там на том б'ър'ау. П'ър'е'шол ја па е'тим в'лунам, выажу на б'ер'ьх - стайт' п'уран'ич'ный столп, ж'л'езьб'етонный стълбушок м'етр'ь два с п'лав'ин'ий, и нап'ис'нь краск'ий: «Есесер». Ну ја гьвар'у: «Вот нашъ Рас'и'я. Т'е'п'ер' д'ь г'уран'ицы д'ьбрал'ис'ь». Када групп'ироуку малдафскују кон'ч'ил'и, нашъ д'ив'из'и'я фступ'иль в Румын'и'ю.

Текст записан в с. Самовольно - Ивановка Алексеевского р-на Самарской обл. студентом СамГУ Мальцевым А.Ю. в 2005 году от информанта Ш - ва Н.А. (79 лет), с двумя классами образования, почти не имеющего выездов из села.

Текст № 14

Как раньше замуж выходили

Пр'ид'от' какой_н'ибут' радной сватѣтъ', а там запой. Пр'ид'од' жь мат', ат'ец_тѣм, с'остры, жан'их. Запой атайд'от' скол'к'а_тъ, тада першатк'и жѣн'иху в'езл'и, наск'и - н'ив'естъ штѣб_в'изла. Кѣгда пѣв'ин'ч'ајут', пр'ивод'ут' мѣлады, стривајут' ат'ец с_мат'ир'ју ѱ_варотѣх, ацѣ пѣцалуиш, мат'ер'у. А_пато́м јѣдут' пѣзывают' мѣладыѣ жан'их и_там как'иѣ_н'ибут' р'иб'аты. Аттол' пр'ијѣдут', спр'ач'ут' жѣн'иха_тъ, а_н'ив'естъ выход'ит' јаво искат', а_јаво падушкѣм'и зѣкладут'. Пайд'от' свад'бѣ. Ш'ш'ас мѣлады сажајут' за_стол, а_тада тут_вѣт стајат' мѣлады. А_ну кр'ич'ат': «Үор'к'ѣ, үор'к'ѣ!» И_скол'к'а народу_тъ бываит - там тр'и, ч'атыр'и стала. Ну_падарк'и свахѣ съб'ираит, а_св'окр съ_св'икровју праздрав'ут', пѣцалујут', пада́рк'и дадут'. Там_уш радныѣ атпайдут' пѣд_р'умку мѣлады ѱ_чулан, ал'и там куда, а_тут үул'ајут'. А_мѣладыѣ ни_үулајут', как_фс'е, ан'и там с'ид'ат': дружок с_н'им'и, падрууѣ бол'шѣј. Тада үул'ал'и пѣ_дварам. Вѣт_скол'к'а дваров үул'ајут' и_ф_кажнѣм дом'ѣ үатов'ут'.

Церквѣ у_нас тут_вѣд была. У_наз бал'шаја с'ало была. Этѣ_вот рѣзурам'ил'и јијо. Дѣ_там_вѣт ус'е кто куда разјѣхъл'ис'. А_то бал'шаја была, бол'е п'ат'исот дамоу былѣ. И_церквѣ у_нас бал'шајѣ была. Нас_вѣт в'ин'ч'ал'и, ѱ_в'анцах в'ал'и дамой, и_з_бат'ушкѣј дамой пр'ив'ал'и. Пр'ив'ал'и г_дому, св'акроф' съ_св'окрѣм стр'ѣл'и. Бат'ушка атслужѣтъ, и_мѣлады пасод'ут', и_бат'ушкѣ, и_ат'ец с_мат'ир'ју. Бат'ушку атв'азут', а_тут_уш пајѣдут' радных зват'. А_ш'ш'ас так н'и_д'ѣлајут'.

Текст записан в с. Чувичи Хворостянского р-на Самарской обл. студентками СамГУ Ериной Е. и Квитной Н. в 1992 году от информанта П - вой А.В. (86 лет), неграмотной, почти не выезжавшей из села.

Текст № 15

Как гадали в крещенские вечера

Пр'ам как рѣжаство нагн'ощь, св'атк'и нѣр'ижал'ис', хад'ил'и, пѣд_акно стуч'ал'и, как_мъл жын'иха зват'. Пѣстуч'ат', хто_тъ атв'ич'ант: «Каковъ жын'иха? Ой, спас'ибъ, спас'ибъ!» А_то атв'ѣт'ут': «Н'ѣт, ваз'м'ит'и назат, он мн'ѣ н'и_нрав'ищць». Азъравал'и хад'ил'и. Малод'ин'к'ии_тъ нѣр'ижал'ис'; пр'идут л'ибъ врач'ам'и, ал' цыганкѣм'и, ал' какой_нит бапкѣй, там над'ельют' җарбоу, палку здаровују ваз'мут' - см'еху скол'к'ъ! Въражыг' пр'идут', запѣи пр'ив'ажут' бал'шой, накладут' ус'ауо, тада ус'о былъ: и канф'еты, и пр'ан'икѣу.

И_зъ варотъ вал'ѣнк'и брасал'и, ја сама брасаль. У_адной старушк'и, ана жыла одна, д'ѣт'и_уш ус'ѣ у_н'ей выр'ьсл'и, павышл'и, к_јей съб'ирал'ис'а. Сп'ѣрвъ у_с'ить накладь ус'аво: и_клуч'и, и_палл'итры, и_м'ѣл'ницы - каму какой жан'их дастан'ищць. И_вот стаит' етъ баушкѣ, накроит' ијо, с'ить_тъ, стаит', тр'ас'от' ијо. И_хто палл'итры дастан'ѣт' - о, пѣан'ищць! Мн'ѣ м'ѣл'нищць дѣсталъс'а - и_ја за_м'ѣл'н'икъ вышль.

Т'ип'ер'а пр'ишл'и дамой, съпау'и ч'ир'ѣс забор к'идал'и: дал'окъ сапох носѣм л'ажет' - там буд'ѣт' суд'ба, туда и_замуш выйд'иш. Ну, нѣк'идал'и сапох_тъ, мой л'ох туда_жъ, и_м'ѣл'ницу дасталь, и_сапох нѣ_См'ирноуку л'ох. Жан'их там был мой. Пр'ишл'и в_ѣзбу, а_у_самой одна науа_тъ у_съпагу, а_одна_тъ в_чулку. Ну, тап'ер' пайд'от съпау'и съб'ират'. Пашл'и, съпау'и искал'и, ус'ѣ: «Етъ мой, етъ мой!» А_ја свой н'и_нашла, и_асталъс'ъ в_адн'им ч'улку и_съпауу, дамой как ит'т'ит'?

Текст записан в с. Чувичи Хворостянского района Самарской обл. студентками СамГУ Ериной Е. и Квитной Н. в 1992 году от информанта П - вой А.В. (86 лет), неграмотной, почти не выезжавшей из села.

Текст № 16

Как в колхозе работали

Ну пь п'ит'орк'и д'ит'ей аставалъс'ъ. Үан'ал'и нас кажн'ий д'ен' с_т'омн'ий да_т'омн'ий. Устан'иш рань и_приход'иш познь. Йисл'ей н'е_быль, вад'ил'и г_баушк'ьм: тр'и баушк'и у_наз был'и, и_к_н'им вад'ил'и. Скат'ин'ошк'ь была_в'ит' тожь. Пр'ид'ош - н'и_скат'ины, н'и_д'ит'ей домъ н'ету, пр'ид'еш, пака_сб'ир'ош б'х - и_уш_ноч'. Кауда_эт'ь у_погр'ип сход'иш, пр'ин'ис'ош там картошчы'к'и ал' капуск'и, йих_н'карм'ит'_тъ.

А_сам'и и_кас'ил'и, и_ваз'ил'и, и_ус'о там н'и_д'елал'и, и_г'ехн'ик'и н'икакой н'е_быль - ус'о_рукам'и. Р'ьсс'ивал'и, касам'и кас'ил'и пшан'ицу, рош. Ус'о_д'елал'и ад'н'и баб'онк'и, а_мужыкоу н'е_быль н'икаво. И_д'ит'ей брасал'и на_цел'ый д'ен'. А_иш'ш'ас х'рашо, п'улад'иш_от: и_јасл'и, и_сад'ик'и.

Пас'еу был, а_уб'ираг'_тъ н'ек'ьму, мужыкоу_тъ уз'ал'и. Касам'и тада_кас'ил'и, н'е_быль тада_ет'их камбайных_тъ, а_патом_с'ур'иб'ом йих, снапы_в'изал'и, а_патом_снапы_п'ир'ивоз'им суды, у_калхос, на_базу_тъ. М'ьлат'ил'и и_в'еил'и. Какой_тъ пул' (пульт) был: в'адро к'ин'иш - ана_пр'ам_у-у, и_н'и_усп'иваиш_таскат'. Ч'ижало_быль. Се_јлк'и_з'ыцыпат'_бавал'ч'ъ_пајед'иш, в'еч'ър_патход'ъ - нам_см'ену_нада, а_ијо_н'ету. Да_у_ноч' ишшо. Ноч'_работ'ьим, работ'ьим, н'ь_другуу_утр'ь_пр'ијед'ъ_бр'игад'ир': «Н'ихто_нийд'от'» -, у'варит', - «вам_на_см'ену». А_мы_тъ_ч'о_ш, аб'аз'ьны_д'ен' и_ноч'_туд_быг'?

Ну, п'ир'ижыл'и, тап'ер' ч'аво_ш.

Текст записан в с. Чувичи Хворостянского р-на Самарской обл. студентками СамГУ Герус О., Мухановой Н. в 1993 году от информанта Е-вой Е.С. (85 лет), неграмотной, почти не выезжавшей из села.

Текст № 17

Свадебный обряд

Каг брал'и? Н'ив'есть ұлас'иль, как съб'арајут' к_в'анцу. Н'ив'естьы жын'иху рубах'и нас'ил'и. Д'еук'и съб'аруцьцъ, аткол' пр'идут', н'ив'естьы косу рьспл'итајут', н'ив'естьы ұалос'ит': «М'ильи май падружн'к'и, рьспл'ат'ит'и косу русьју, ұпл'ат'ит'и л'енту альју. Рьспрашшајус' ја с_вол'ий д'ев'ичју, атхажу ја ат_ацца с_мат'ирју!» А тут бьславл'аит ат'ец ийо с_ыконьју. Пр'иход'ит' жан'их, выкупаит н'ив'есту, н'ив'еста закрытъжъ с'ид'ит' зь_сталом. Вот выкуп'ит н'ив'есту, жан'их аткрожъ, пьцалујъ, с'ад'а, а_туд дв'е падушк'и л'ажат' - нь_падушк'и с'адут'.

Вот пьв'азут' йих в'анч'ат', пастав'ът' к_налоју, крух_налоја абв'адут', такой вол'и н'и_дадут'. Над'енут на_йих в'анцы зьлатыјъ, дадут' жын'иху кол'цы, нь_јаво рук'е выб'ирајут', н'ив'есть - свой. Патом_уж бат'ушкъ пьв'ад'от' йих крух_налојъ, к_царск'им дв'ир'ам - пр'ич'ес'т'ит' йих.

Ш'ш'ас мьладых сажајут за_стол, а_тада н'и_сад'ил'ис' за_стол, стајал'и тут д'л'ъ_уас'т'ей. Вот. Падарк'и давал'и, ан'и блъудар'ил'и. Цълавацьцъ зьставл'ал'и йих хто как ум'еит': хто ум'еит' - много, хто н'и_ум'еит' - мал'ен'къ. Вот пьдайдут' пад_р'умку, мьладыи уход'ут' ў_какой_н'ибут' къб'ин'ет'ик там, а_туд ұул'ајут'.

Мьлад'ош ран'шъ н'и_уул'ал'и. Правод'ут' н'ив'есту, п'ир'в'ин'ч'ал'и, и_ус'е уход'ут': и_р'ибаты, и_д'еук'и, а_тол'къ пьжалыи ұул'ајут'.

Текст записан в с. Чувичи Хворостянского р-на Самарской обл. студентками СамГУ Герус О., Мухановой Н. в 1993 году от информанта П - вой Е.С. (87 лет), неграмотной, почти не выезжавшей из села.

Текст № 18

Судьба

Ну_еть мы уижжал'и ф_Ташк'энт, а_з_д'эс' н'и_з'имавал'и. У_м'ин'е ат'ец там ум'ир, мат' пр'ив'изла нас ат'еда, и_з'иму п'жыла, и_ум'ирла тожь. Астал'ис' мы тр'и д'ев'ч'ьк'и, ја бал'шухъ была, мн'е д'ев'ит' л'ет былъ, д'ес'ит', патом с'ем л'ет была и_п'ат'и л'ет была. И_мы ск'итал'ис'. Пр'ијут тут аткрыл'и ф_Чув'ис'ах у_нас, патом разб'ил'и јаво. Ја ф_ч'ужьи л'уд'и ушла, а_ет'и д'ев'ч'ьк'и тожь ск'итал'ис' кой как, п'иржывал'и пака да возр'ьсть. Патом ја замуш вышль, одну вз'ила к_с'иб'е с'астру, ана жыла у_нас. Тут калхозы стал'и, ф_калхозы работ'ли, а_на_пальч'ьк'и н'ич'о н'и дајут', ну трудад'н'и. Вот ид'ом с_пол'ъ ил'и с_точ'к'и: «По_тр'и трудад'н'а з'работ'ли вы с'од'н'ъ». А_пр'ишол ач'ч'отный л'ист - нам н'ич'о н'и дал'и на_н'их. И_тожь з'иму к'ратаил'и, п'иржывал'и кој как. Так_ит' п'м'анут' н'еч'им мн'е жызн'у свају: и_сама с_с'иратам'и астал'ьс'ь, с'иратой выр'ьслъ и_с_с'иратам'и астал'ьс'. Ну_д'ит'ей выр'ьс'т'иль, плохъ_л'и, х'рашо_л'и, выр'ьс'т'иль, н'икуда их н'и д'иваль.

А_пасл'а вайны тожь был јот т'ижолый. Ч'о_ш пасл'а вайны мужыкоу н'е_былъ. Сеил'и мы, бабы, и_н'и_р'ьд'илос' тут абратнъ, а_то_и н'и убрал'и н'ек'ьт'ьрыи хл'иба. Кас'ил'и сам'и, и_ваз'ил'и, и_м'ит'ал'и - фс'о д'ельл'и. Налоу'и бал'шыи был'и, а_с_нас драл'и. Ад'инц'ьт' к'илаграм масль плат'ил'и, сто јицц плат'ил'и, шышнац'ьт' к'илаграм масъ плат'ил'и, шерс'т' плат'ил'и - нас задал'и до_с'м'ирг'и. Мы прауонн'и м'лако тол'к'ъ јел'и, а_нам н'ич'о н'и аставальс' - фс'о аддавал'и...

Текст записан в с. Чувичи Хворостянского р-на Самарской обл. студентами СамГУ Жолобовым М., Колотовым К. в 1992 году от информанта А - вой А.Н. (82 года), неграмотной, почти не выезжавшей из села.

Текст № 19 О Христе

Д'едушкь у_м'ин'а был. Б'ибл'ижь была у_м'ин'а - во-о!
(показывает размеры). Вот он с'ад'ит читат', у́вар'ил: «Будут
л'отыт' пт'ицы - жыл'езны крыл'ь». Мы н'и_в'ер'ил'и, а_он: «Будут,
будут, у́нуч'кь. Будут лошъд'и жыл'езныйи: н'и_хвастоу у_н'их
н'и_буд'ъ, н'и_нох н'и_буд'ъ, а_фс'о будут д'ельт'». Вот_в'ид' былъ
ап'исънь, кауда етъ былъ ап'исънь - н'ескъл'к'ъ м'ил'юнъф л'ет назат.
И_ус'о етъ ис'т'инь, и_ус'о етъ пълуч'ил'с'.

Ну_а_Хр'ис'т'е как? Ана, Божъ мат'_тъ, из_исл'ей р'иб'онък'_тъ,
вот карт'инь была, как хат'ел'и р'иб'онък'_тъ зъдушыт', н'и_в'идал'и?
Так точ'нь такаъ истор'ижь была. Как ана ръд'ила - жио тожъ
хат'ел'и пах'ит'ит', так_штъ врод'и как ш'ш'ас д'ифч'онк'и б'из_мужь
ражают', так_ы_ана врод'и.

Када мат'_тъ пьдашла: «Ох, сын ты мой, сын, за_што ты
расп'афшы?» А_он у́вар'ит': «За_гр'ешный м'ир, кроф'
пръл'ивафшый», - вот, в'ид'имъ он што сказал. Јаво враг'и вот
ы_вз'ал'и. Так он сказал: «Ты н'и_плач', мат'ир' Божъ, в'ит'
на_тр'ет'ий д'ен' въскр'ишус'ъ, и_г'иб'е ја јавл'ус'ъ». Правдъ -
ис'т'инь.

*Текст записан в с. Чувичи Хворостянского р-на Самарской об. студенткой
СамГУ Гельбельман Е. в 1993 году от информанта С - вой Л.Д. (81 год),
неграмотной, пять лет жившей в селе под Москвой.*

Текст № 20

Как раньше пряли, вязали...

Ран'шь фс'о рукам'и д'ел'л'и, машин'къ н'е_быль. И_шыл'и, и_в'изал'и, и_пр'ал'и, и_ткал'и. Пр'ивыкн'иш, ч'ижольвь_тъ н'ич'о н'ет, ну_фс'о_тъки_ш кн'ит'ел'нъ, пс'ид'ет' надъ, над'оруг' (про пряжу). И_мат' ткаль, тада халсты был'и. Л'оны с'еил'и, и_вот л'н'иныъ нъ_плат'енцы натк'ош - свой был станок ткал'ный. А_иш'ш'ас м'лад'ош, ч'аво жей надъ, рубашку саб'е куп'иль, плат'ю саб'е куп'иль, платок куп'иль - фс'о, жей н'ич'аво н'и_надъ. А_тада и_ткал'и, и_в'азл'и наск'и, ч'улк'и там, јупк'и п'ърс'т'аныи в'азл'и. Тада скуднъ из_м'т'ир'ял'ъ_тъ былъ. Бывалъ мамъ скаж'т': «Ох, ја ет'их свайх клъван'ат_тъ (клоунят) н'р'ад'иль!» Пун'ецъ красн'ый был (ткань красного цвета), он ет' проч'н'ый. Вот мамъ љвар'ит': «Н'р'ижу их: и_штаны, и_рубашк'и им наш'ју, ан'и как клъван'атъ ход'ут', у_ва_фс'ом љ_краснъм».

Л'он рукам'и_жъ м'ал'и, м'алкъ была тожъ такажъ_вът. Иш'ш'ас, нав'ернъ, н'и_астал'с' н'ич'аво, и_юд'е тут стар'иннвъ.

Каг пр'ал'и? Шерс'т'_тъ_вът нач'ешыш, а_патом нъч'инаиш пр'ас'т'. Вот пс'матр'ит'ъ, каг бапкъ будъ пр'ас'т'. Ну_вот ы_пр'ид'ош, пака в'ерхъм скалкъ нп'р'ид'оцъ, смат'вьиш. Пр'алку купл'ал'и, уш ана стар'жъ сталъ, давн'ишн'иъ, у_ва_фс'ех у_нас јес'т'.

Текст записан в с. Чувичи Хворостянского р-на Самарской обл. студентками СамГУ Герус О., Мухановой Н. в 1993 году от информанта А - вой М.К. (75 лет), неграмотной, на два года выезжавшей в Нижний Новгород.

Текст № 21

Праздники и «посиденки»

Нъпъс'ид'енкѣх штук пѣд'в'енацѣт' с'ид'ел'и / фс'е
злгр'ебн'ѣм'и с'ид'им / пр'ад'ом // т'еп'ер' т'ѣл'ев'из'ър / бол'шь н'ет
н'ичово // пр'ид'ош / бываль / в'ѣвскр'ес'ен'ѣе н'е'пр'ад'ош /
б'ез'в'аск'и / глаза под'н'ат' н'е'см'еш // нъпъс'ид'енкѣх'тѣ
робот'г'ли / н'ед'ел'у куд'ел' пр'ад'ош / пот'ом в'аж'ш / в'одном' дому
с'ид'ел'и // ох / нѣд'ѣйодал'и // у'фс'ех' свое'е п'ечк'и / тогда з'д'ровам'и
пускал'и'тѣ / пр'ив'ез'ош по'возу / пр'ив'озу вос // шшас' ф'клуп
ход'ут / ран'шь нъпъс'ид'енк'и эдѣк' ход'ил'и // нѣчовал'и / рас'т'ел'ут
пос'т'ел' / мы дѣ'утра был'и / спат'ѣть охот' / фс'аг' был'ь / тогда
нов'ѣй гот' н'ѣутм'очал'и / стар'ѣй утм'очал'и / гул'ат' эдѣк'
н'ѣгул'ал'и // ор'ешк'и п'окла' нѣканун' пр'аз'н'ик' / с'лукошкѣм'
ход'ил'и / кѣл'аду п'ел'и // кѣл'ада / кѣл'ада / поскона б'ѣрода /
ф'цѣркву ход'ил'и / пос'л'ь м'ѣсойеда с'ем' н'ед'ел' поста // одн'е
ход'ил'и вот' ф'цѣркѣф' п'ерву н'ед'ел'у поста / пот'ом друг'е
нѣчынайут мол'ицѣ // фс'о вр'ем'а служыл'и / посл'ед'н'у н'ед'ел'у
н'ѣгов'ел'и уж'е / нѣп'асху г'заутр'ѣн'ь удар'ит' колькѣл' / бат'ушка
ф'крук' цѣркв'и ход'ит' / устал'ны' за'н'им' со'св'ечкѣм'и // с'илом'
ф'цѣркву п'сылал'и ид'ит' // цѣркѣф'ѣть у'нас' бол'нѣ крас'ѣва была
/ правда / д'ѣр'ев'анна / нѣкрас'ѣвѣм' / в'иднѣм' м'ес'с'ѣ / до'чо жалкѣ
сломал'и / фс'е купола ск'инул'и // од'ин купол' шшас' на'клад'б'ишшѣ
стоит / од'ин в'оврак' вык'инул'и / бох' фс'ех' пѣкарат'//

Текст записан в с. Токмакла Челно-Вершинского р-на Самарской обл. студенткой шестого курса филфака СамГУ Елисеевой О.А. в 2003 году от информанта Е-вой А.П., 1914 г.р. (89 лет), малограмотной, окончившей курсы ликбеза, по профессии - колхозницы, из села практически не выезжавшей.

Текст № 22

Одежда. Нравы прежние и нынешние

Мы с_л_ол'ьчкѣй дружим // ѡа ѡей услалъ запон къл'енкоръвый / штап'ьл'ну чорну йупку / кофту / тожь штап'ьл'нъ / з'ел'онъ з_лорощкѣм // оп'ат' услалъ вот ан'ис'й_тъ иванъвн'ъ / ѡа ѡей два запонъ уш услалъ // къл'енкоръвый запон хорошый был с_кармашкѣм'и // пожалуй жал'ей / ѡа куды топ'ер' йово пѣдв'ажу // ѡа старухъ / так фс'ем рѣздайу // над'ь ун'осла рубашку / у_м'ен'а их тр'и / куды мн'е / ун'осла жолту тр'икотажду рубашку_тъ // д'в'е шал'и у_м'ен'а / та т'опль / этъ вот л'огн'кь / д'в'е шал'и дал'и мн'е пѣм'инат' // ѡа уддала кофту / она с_модѣй / мн'е нос'ит' н'ь_пѣлагацъ // топ'ер' ѡа вз'ала / она т'опль / мн'ѣ_тъ пойд'от / ѡа_тъ вот разо́к ѡейо пѣс'с'ирала / она с'ѣла // ѡешшо над'ь разо́к ѡейо пѣс'с'ират' / малъ ѡа ѡейо ношу / вон п'инжачышк_тъ ношу // эдѣк вот / лапт'и бывалъ / нос'ил'и // уд'евайуцца шшас хърошо / чо тол'къ н'е_нос'ут / мат'ер'иѡа крас'ива / рѣзноцв'ѣтна / бархѣтна // тол'къ йупк'и бол'нъ коротк'и / д'ѣфк'и шшас фс'е в_бр'укъх ход'ѣт / как н'еруск'и как'е / ран'шъ н'икто так н'ь_ход'ил // платк'и тожь н'е_нос'ит н'икто / с_н'ьпокрытѣй гъловой стары ход'ѣт / сръмота одна // ран'ш_тъ замужн'и тол'къ ф_платках ход'ил'и / шшас н'е_най чо твор'ицъ / гл'ад'ѣт стыднъ // вр'ѣмена топ'ер' друг'ѣ // д'ѣт'и н'е_слушѣйуцъ / пѣ_тъ_л'ев'из'ьру чо тол'къ н'ь_показывѣют // фс'е раз'д'ѣты / фс'о наружу / софс'ѣм бабы стѣ_тъ_тъ пѣ_тер'ал'и вот //

Текст записан в с. Токмакла Челно-Вершинского р-на Самарской обл. студенткой шестого курса филфака СамГУ Елисеевой О.А. в 2003 году от информанта А-ной А..Т., 1905 г.р. (98 лет), малограмотной, окончившей курсы ликбеза, по профессии - колхозницы, из села практически не выезжавшей.

Текст № 23

«Славный поп был ...»

Года_ть как'ейи / года_ть как'ейи // гр'ешн'ицъ / сама с'еб'а
шшытайу / вот уговар'ивъйу сама с'еб'а / мн'е / чай / гр'ех б'уд'ят
за_еть // ф_ц_ер'к'ъф' как л'уб'иль йа ход'ит'_еть / вот / бываль /
з_бат'ушк'ый мы как свое_е // там помол'имс'я / йа как свое_е / бл'иск'и /
бываль в'ет' фс'ем подаш / у_лих н'ь_п_здайут / н'ь_тор'ел'к'и кто
пр'инос'ут / т'е кладут / фс'е чо н'ичо н'ес'ут / ф_ц_ст'рон'е_еть многъ
п'ям'ешш'ен'ий / там йед'ат / йа с'т'ес'н'ал'тс'я / пос'л'а воз'м'у / уйду
ф_ц_стор'ню // поп пр'ид'от / скаж'ят / н'ел'з'а / н'ел'з'а эд'к / йа у_в'ас
йем // айда_ть вм'ес'с'ь // л'уб'ил он м'ен'а / мы с_н'ом фс'о /
ба_т'ушк'ъ / ты вот эту мол'итву знаш // он каку / каку скаж'и
ф_ц_пр'ихож'ий // вот эту / с'в'атай_х хором'инь / н'ь_с'в'атом м'ес'с'ь
п'сть_новл'ьн'ь / с'в'атым дух'ым угорож'н'ь / ан'г'ъл' с_н'ам'и /
архан'г'ъл над_нам'и / ан'г'ъл' хран'ит'ь_л' / ан'г'ъл' душ'ьспас'ит'ь_л' //
ан'г'ъл' врагу йазв'ь // он улыбн'о_ц_ць тол'к'ъ // улыбн'о_ц_ць /
бываль_ы_ладн'ь / йа_м_ьл' / по_кн'ишк'ъ служу / она вон чо кал'ак'ът //
охот'ь йему был'ь м'ен'а бол'н'ь пр'ичас'т'ит'ь / фс'о с_л'уд'ам'и /
вон марус'к'ь_ть йез'з'ит ф_ц_церк'ъф' / ах / т'от' ога_шу_бы пр'ичас'т'ит'ь
// он пр'ийежжал / фс'е старухи_ть сход'ил'ис / йа ход'ила / как йа
н'ь_пойду // л'ол'ьчка была / ан'урка йогор'ва была / чо_ть
устал'ных_ть забыла / многъ пр'иход'ил'и / многъ // штоп старух'и
сход'ил'ис / йа пр'ичашшат' буду // славный поп / хоро_шый / йа_ндь
во_с'н'е йово в'ижу //

Текст записан в с. Токмакла Челно-Вершинского р-на Самарской обл. студенткой шестого курса филфака СамГУ Елисейевой О.А. в 2003 году от информанта А-ной А.Т., 1905 г.р. (98 лет), малограмотной, окончившей курсы ликбеза, по профессии - колхозницы, из села практически не выезжавшей.

Текст № 24

Как мы с внучкой в Тбилиси ездили

Мы в Дб'ил'ис'и с внучкѣй ѳез'д'ил'и // доѳехъл'и мы да Адл'ѳра /
там была п'ѳр'есаткѣ // Дб'ил'ис'и мы пр'ийѳхъл'и с внучкѣй // она
нѣ пр'илавѣк упалѣ / и гл'ад'ит / там пр'иколк'и // н'икак ѳейо
н'и атв'еду // м'ишочк'и крас'ивыйѣ / пр'иколк'и / кѣшел'очк'и
крас'ивыйѣ // куп'илѣ // думѣм / там у нас знакомых н'ет / н'и родных
// нѣчеват' н'егдѣ // на пр'отив гас'тин'ицѣ / на пр'отив вокзалѣ // мы
пошл'и в ѳту гас'тин'ицу // нас оформ'ил'и / и мы там с внучкѣй
нѣчевал'и // на п'атѣм ѳтажѣ // былѣ очѣн' хѣрошо // внучкѣ
понрав'ил'сѣ // она гѣвор'ит / мы с тобой как домѣ // там рад'ивѣ /
ѳтѣт / как ѳево / т'ил'ифон // куда хочѣш звон'и // там стол / стул'ѣт /
сад'ис / об'едѣй // ну мы куп'ил'и там кой чево // ѳтѣ чер'ешн'и
куп'ил'и / пѣм'идорк'и св'ежѣй куп'ил'и // угур'ѳчѣкѣ / булѣчк'и // с'ѳл'и
/ зѣкус'ил'и / и нѣчевал'и // а утрѣм мы пошл'и по горѣду //
по ѳс'ѳем мѣгаз'инѣм / марожѣнѣй очѣн' ѳкуснѣй ѳл'и // канѳ'ѳт
куп'ил'и / сѣпт'ичѣйѣм молоком / сѣкѣн'ѳеком // потом ѳешшо
л'ѣд'ан'ѳц в банѣчкѣх куп'ил'и // ну и потом мы поѳехъл'и
в Л'ѣн'инабат // в Л'ѣн'инабат мы поѳехъл'и на автобусѣ // доѳехъл'и
в Л'ѣн'инабат // там мы тожѣ вазѣчку хорошуйу куп'ил'и //
пѣмѣгаз'инѣм пѣход'ил'и / и поѳехъл'и нѣ вокзал // и р'ѳшыл'и
поѳехѣт' обратнѣ домой // куп'ил'и б'ил'ѳты и до Куѳбышьѣвѣ
доѳехъл'и // вот так мы и ѳз'д'ил'и //

Текст записан в г. Самара студенткой шестого курса филфака СамГУ Марковой Н.А. в 1989 году от информанта В-ной Н.К. 1925 г.р. (64 года), родившейся и ранее проживавшей в с. Кременки Ульяновского р-на Ульяновской обл., с 4 классами образования, пенсионерки.

Текст № 25

Как свадьбы справляли

Свад'бъ нѣчинацѣ съсвѣтофства // сваты сад'ацѣ подм'атку //
йѣжъл'и н'ев'ѣстины род'ит'ыл'и согласны / нѣчинацѣ запой // тут
родный дѣговар'ивѣйуцѣ о_клатк'ь / приданъм / дарах // клатк'ь_т /
скок д'ен'ьк надѣ оддат' жьн'иху н'ев'ѣс'с'ь // потом в'ьч'ер'анк'ь /
жьн'иховъ родн'а идут нѣ_в'ьч'ер'анку // и у_н'ев'ѣс'с'ь фс'а родн'а
// жьн'иховъ родн'а сад'ицѣ зѣ_стола // н'ев'ѣсть дар'ит их / п'ѣс'н'и
п'ел'и потом // кода н'ев'ѣсту в'озут к_в'енцу / прошшайуцѣ с_н'ей //
нѣ_фторой д'ен' ишшут зарку // мьлодош нѣр'ажак'ь / потом идут
искат' мьлодушку // р'ажьны бѣлагур'ут / воруйут кур ис_кур'атн'икъ
// ишшут зарку дѣ_приходу друшк'и и полдрушк'и // потом мьлодый
клан'ьцѣ в_ног'и / пос'л'ь слоф друшк'и // пр'ет_свад'бѣй ид'от
н'ев'ѣсть с_лодрушк'ьм'и в_бан'у // фс'у дорогу воп'ит / потом
клан'ицѣ оццу / мат'ьр'и в_ног'и /

Спас'ибъ т'еб'ѣ / мам'ьн'к'ь /

Спас'ибъ т'еб'ѣ / т'ат'ьн'к'ь //

Кода просват'ьют / бапк'и вопут' /

Нѣ_спалос мн'е / т'омнѣ ноц'к'ь / ход'иль

пѣ_крутым гора_м / т'омным л'еса_м //

быстры р'еч'к'и / мой сл'озы / т'омны л'еса / ч'ужый л'уд'и //

С_лодрушк'ьм'и намойуцѣ / бан'ь дал'окъ // фс'у дорогу
н'ев'ѣсть воп'ит // хорошы обыч'ьи был'и / как'ех тол'к'ь н'ет /
т'ажолы дл'ѣ_н'ев'ѣсты //

Текст записан в с. Богородское Кинель-Черкасского р-на Самарской обл. студенткой шестого курса филфака СамГУ Алексеевой Г.К. в 1993 году от информанта Д-вой А.В., 1907 г.р. (86 лет), малограмотной, по профессии - колхозницы, из села не выезжавшей.

Текст № 26

Как хлеб пекли, воду хранили и пиво варили

Намоч'иш пѣм'ело / фс'о пѣдм'еташ // пр'ам нѣподу п'екл'и //
дрѣжжы вар'ил'и / заквашывѣл'и ф_квашн'ѣ // он'ѣ д'ър'ев'анны был'и
/ потом уш жел'езны пошл'и // йешшо квашен'н'ик шыл'и / им
квашн'у пѣкрывал'и //

Воду хран'ил'и ф_ч'угунах / двув'ед'орны кофшы был'и / на_н'их
крышку д'ър'ев'анну ложыл'и // рукомойн'ик'и был'и // шайк'и
д'ър'ев'анны / как кадушк'и / умывал'ис над_н'им'и // короф пускал'и
в_ызбу доит' / в_бол'шых шайкѣх м'ак'ину м'ес'ил'и коровѣм //

Помн'у / корчаг'и был'и подл'а в'одра / как горшк'и // он'ѣ
гл'ин'яны // солѣму наруб'ут / рош нѣб'ивайут // п'еч' жаркѣ истоп'ут
// вот ф_л'еч' настав'ут // там заслонку замажут гл'ин'яй / потом
вынут // лоток долгыи // постав'ут корч'аг'и / нѣк'ип'ат'ат и нал'йут
к'ип'атку // размокнут / пойд'от п'ивѣ // а на_дн'ѣ / как патѣкѣ / суслѣ
// в_бл'уд'ьч'кѣ нал'йут / макаш п'ирожок в_н'евѣ //

Текст записан в с. Богородское Кинель-Черкасского р-на Самарской обл. студенткой шестого курса филфака СамГУ Алексеевой Г.К. в 1993 году от информанта Д-вой А.В., 1907 г.р. (86 лет), малограмотной, по профессии - колхозницы, из села не выезжавшей.

Текст № 27

Как трудно в войну женщинам жилось

Прѣвойну по рад'иву об'явил'и вѣскрес'ен'ий / флпн'ед'ел'ник
фс'ем пов'еск'и пришл'и // сразу фс'о пропаль / за фс'ем стал'и
оч'брьд'и // ну кон'ешнъ у м'ен'а д'ет'ей н'ебыль / мн'е н'е так
быль труднъ / а н'екътърый с д'ет'ам'и оставал'ис' / н'ужел'и
н'е труднъ // фколхозъ н'ич'ово н'ѣдал'и // фс'о п'ър'ежыл'и и
здоровы был'и / и работъл'и д'ен' и ноч' // фставал'и фпат' часоф и
шл'и // топ'ер' эт'их м'естоф и н'ету / до самъвъ долу наш пос'олък
т'анул'а // там нѣконце была кон'ушн'ъ / там красный уголок / там
топлушк' / и туда събирал'ис' / кто фпол'ь и нѣмьлот'илку / фс'о
одн'и жен'ш'ш'ины // ход'ил'и п'ешкѣм в горѣт в'езд'е // с работы
прид'ош / вл'ес надѣ йехът зѣдровам'и / топ'ит' надѣ //

Тода фс'у роботу жен'ш'ш'ины дѣстър'ик'и д'елъл'и / а то вот
эдѣк'и р'ѣб'ат'ишк'и // у нас двѣ бригады былъ / в з'имн'ий дн'и
кто солому воз'ит / кто снег зад'ерживът //

С как'ех годоф сталъ зарплатѣ йа уш н'е помн'у // тол'къ коровѣй
и жыл'и // ч'о тода сол' сам'и вар'ил'и // н'ич'о н'ебыль /
н'и к'ирас'ину / н'и св'ету // вот доб'йошс'ъ к'ирас'ину / снегурч'ку
постав'иш / штобы ч'ут' т'епл'илс'ъ / врод'ь св'ет // св'ет фсорѣк
вос'мом нѣч'алс'ъ //

Текст записан в с. Заборовка Сызранского р-на Самарской обл. студенткой шестого курса филфака СамГУ Семёновой Е.М. в 2000 году от информанта К-ной Е.Н., 1918 г.р. (82 года), малограмотной, самоучки, по профессии - колхозницы, из села практически не выезжавшей.

Текст № 28

«Сейчас чего не жить!»

Ф₁колхоз'ъть робот'я'и / вот г'льдовал'и // а тогда
шес'с'от грам ржанов'ь давал'и / и ф'с'о йес'т' хоч'ш //
н'е₁знай йес'т' / н'е₁знай гл'ад'ет' // пос' луч'чь // как
колхос н'чалс'и / плох' жыл'и // оддал'и ф'с'о / а сам'ть
н'ича н'е₁в'ид'им // ф₁колхоз'ъть робот'я'и / и мас'ль
уддавал'и / и шер'с'т'ту //

С'ичас чо н'е₁жыт' // к'ляч'е йед'им // п'гр'ешу / мы
вот жыл'и с₁мат'ьр'йу / ф'с'о г'льдовал'и / мног' гор'ь
в'идал'и // ов'ос молол'и / д'ьс₁кол'учк'им'и йел'и //
н'е₁льт'к'вь пом'ышы был'ь ждат' // ф'с'о сам'и //

М'лоды'й // гул'ат' хоч'цьц' / гул'ал'и / хот' и уставал'и
// а што был'ь д'ельт' // лиш' потом' луч'чь стал'и жыт'
// вдов'ьл' хл'еб'ь йес'с' // ран'шь п'ькусочку /
по₁мал'ьн'к'ьму // ф'с'е крошк'и с'ьб'ирал'и // эт'ь т'еп'ер'
хл'еп на₁выб'ьр // йеш' скол'к'ь хоч'ш / выб'ирай // и
выбрасыв'ьют // мы и с'ичас эт'ьвь н'е₁д'ельм' // и д'ет'ей
йа наказыв'ьль за₁эт'ь // н'е₁д'ельйут йево / н'ь₁выращыв'ьют //
вот и н'и₁знат' цену хл'еб'ь //

Текст записан в с. Вязовка Радищенского р-на Самарской обл. студенткой шестого курса филфака СамГУ Марковой Н.А. в 1990 году от информанта К-вой К.И., 1927 г.р. (63 года), родившейся и ранее проживавшей в Ульяновской обл., окончившей 4 класса, по профессии - колхозницы.

Текст № 29

Как война грамоте выучиться помешала, а лесник дрова добывать не давал

Помн'уэть ф_сорьк п'ёрвм в_войну / йа оца пр'евод'ил кон'ешнъ / ну а ф_сорьк фтором братъ // пошол йа ф_п'ервый клас / и ф_сорьк тр'ет'ийм году окон'чыл // йа_бы мок учыцъ дал'шъ / ну м'ин'а зъставл'ал голът / йа н'е_мок учыцъ / п'тому_штъ мн'е возможн'е_с'и такой н'е_вышль // ну чо_жъ з'з'елъш // прошло вр'им'ъ / пос'л'ь войны йа стал д'ел'ят' фс'о п'ь_хоз'айству // работ'ь нач'л // од'ин стар'ик м'ин'а п'дучыл / и д'ь_с'их_пор д'ел'йу / раму какуйу / д'в'ир' // ну в'ьт' йа ч'лов'ек б'ьз_убр'езован'ийъ / б'езграм'тный ч'лов'ек // йес'ли над'ь / грам'тн'вь ч'лов'екъ прошу н'ьчер'йт' чо / п'тсказат' мн'е // а уш пот'ом пошол как м'ьхн'изат'р выучылъ // н'ь_льшад'ах йа работ'л въдовоз'ьм / пр'ивоз'ил ф_пол'ь воды // постав'иш / п'йут л'уд'и // а чо бол'шь ран'шь былъ //

Йа од'ин у_мат'ьр'и остал'ь / от'ец н'ь_войну ушол / брат'йъ то_жъ н'ь_войн'е // мы з'ьм'орзал'и з'имой / в_л'ес з'ь_дровам'и н'ь_сан'ах с_мамай йиз'зил'и / вот как шшас помн'у // еть пос'л'ь войны былъ сразу // л'ес'н'ик у_наз был / мы с_мамай в_л'ес пойехъл'и / сучк'ф н'ьруб'ил'и / тол'къ вый'хъл'и / л'ес'н'ик нафстр'ечу // откуда в'из'от'ь / из_л'есу г'ввор'им // он б'ир'от топор / руб'ит в'ир'оф'к'и / и дрова у_нас р'звал'ил'ис // над'ь оп'ат' навал'ив'ьт' // йехъл'и йехъл'и за_д'ив'ьт' к'илом'етр'ф / и вот на т'иб'е //

Текст записан в г. Самара студенткой шестого курса филфака СамГУ Огурцовой Н.Н. в 1985 году от информанта Н-ва И.Ф., 1934 г.р. (51 год), родившегося и ранее проживавшего в д. Черняевка Никольского р-на Пензенской области, неграмотного, по профессии - плотника.

Текст № 30

Про любовь и замужество

Сама сад'ик йа сад'иль /

Сама воду пъл'иват' /

Сама м'ильвь л'уб'иль /

Сама буду зъбыват' //

Йа уже пъзабыль / когда мы пъзнаком'ил'ис' // дв'онаццэт' л'ет мы жыл'и / этъ надъ потш'ш'итывът' // м'ен'а пъзнаком'ил'и вот / иван йем'ел'ин пр'ишол ко_мн'е и гъвор'ит / пойд'ом заму_ж за_йур'ийъ палыч'ъ // за_фтръ мы пр'ийед'им с_н'им // н'ет н'ь_пойду / йа н'ь_пр'ив'еч'аль йево / у_н'ево тройъ д'ет'ей / ну ладнъ выду // пошл'и мы клупач'к'и зъ_д'ет'ам'и / ис_тернать он'е пр'ийехъл'и // двой_тъ идут ко_оццу / а п'ервый_тъ н'ь_родной тол'къ заплакъл // л'ем'енты плат'ил он йему / йа эт'их двоих въсп'италь // вот так сошл'ис' и жыл'и / и фс'акъ былъ у_нас //

Но п'ил он // у_м'ен'а на_бан'и замо_к в'ис'ел / а он йево зак'инул // а у_м'ен'а с'остра с_схал'ину пр'ийехълъ / йа йево и вы_гнълъ // он н'ь_к_своем родным пошол / а к_моем // так н'ед'ел'у и жыл он // потом пр'ишол / йево нав'ернь от'ец послал / ид'и нонч'ъ домо_й / ты што пр'ишол // йа н'ич'о н'ь_сказаль / и он пр'ишол и дъ_последн'ьвъ жыл'и // труднъ жыл'и / он н'ь_старалс'ь н'ич'евохън'къ / друго_й_бы пъстаралс'ь //

Текст записан в с. Заборовка Сызранского р-на Самарской обл. студенткой шестого курса филфака СамГУ Семёновой Е.М. в 2000 году от информанта Т-вой Е.М., 1925 г.р. (75 лет), с начальным образованием, по профессии - повара, из села практически не выезжавшей.